



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 7

ביאור ענין שחורה אני ונאווה

Объяснение слов «Я черна, но прекрасна»



Нисхождение Шхины в нижние миры делает ее «черной» — и из-за горечи отдаленности, и потому, что она облачается в материальные мицвот; однако именно эта чернота делает ее прекраснее душ, никогда не покидавших Ацилут. Благодаря этому она поднимается выше уровня сосудов — к светам и к сущности Бесконечного (Эйн Соф).

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shir-hashirim/7/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Нисхождение Шхины в нижние миры делает ее «черной» — и из-за горечи отдаленности, и потому, что она облачается в материальные мицвот; однако именно эта чернота делает ее прекраснее душ, никогда не покидавших Ацилут. Благодаря этому она поднимается выше уровня сосудов — к светам и к сущности Бесконечного (Эйн Соф).

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар истолковывает стих из Песни песней 1:5 как слова Шхины — Малхут мира Ацилут, обращенные к «дочерям Иерусалима»: так названы души, пребывающие в «зародышевом состоянии» внутри Ацилут до своего «рождения» в нижние миры. Ниже Ацилут все ограничено, поскольку луч Бесконечного света (Ор Эйн Соф) достигает лишь Ацилут. Шхина «черна» в двух отношениях: из-за горечи отдаленности от высшего единства — «солнца», которое удалилось от нее во время изгнания, — и потому, что она облачается в материальные мицвот. Каждая из этих чернот становится красотой: подчинение ситра ахра возвышает славу Б-га, а 620 мицвот достигают Кетера, высшей воли. Поэтому она прекраснее душ Ацилут, остающихся сосудами, и поднимается к светам и выше. «Шатры Кедара» и «покрывала Шломо» — это два вида окружающего света: один поддерживает даже самые низшие миры и имеет соответствие в клипе, а другой, более высокий, такого соответствия не имеет; его ниспосылают изучением Торы ради нее самой, и он раскроется в грядущие времена. Стих «Пред лицом седого встань» указывает на ту же структуру в мицвот.

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|------|
| 1 | Шхина и дочери Иерусалима | ¶1-2 |
| | Говорящая — Малхут мира Ацилут, нисходящая в нижние миры; слушающие — души, еще пребывающие в зародышевом состоянии в Ацилут, единые с Бесконечным светом, тогда как все ниже Ацилут ограничено. | |
| 2 | Два вида черноты и два вида красоты | ¶3 |
| | Горечь отдаленности от высшего единства и облачение в материальные мицвот делают Шхину черной; подчинение ситра ахра и 620 мицвот, достигающих Кетера, делают ее прекрасной. | |

3	Прекраснее душ Ацилут	¶4
	Души Ацилут остаются на уровне сосудов — букв Торы, тогда как Малхут благодаря своему нисхождению поднимается к светам и сущности Бесконечного (Эйн Соф).	
4	Шатры Кедара	¶5
	Даже самые низшие миры живут за счет окружающей искры святости, подобной ливану среди благовоний; у Шхины тоже есть окружающий свет, а мицвот ниспосылают более высокие света.	
5	Покрывала Шломо	¶6–7
	Более высокие окружающие света, названные так в связи с шалом — соединением противоположностей, — ниспосылаются изучением Торы ради нее самой; им нет соответствия в клипе, и они раскроются в грядущие времена.	
6	Седой и старец	¶8
	Левит 19:32 указывает на повелительные заповеди (седые волосы), запреты (черные локоны) и установленные мудрецами мицвот (трепет перед Б-гом); все они едины в Авае.	

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Зачатие и рождение (иббур и лейда) עיבור ולידה

Состояние душ внутри Малхут мира Ацилут, когда они еще едины со своим источником, и их появление в нижних мирах как отдельных, ограниченных существ.

Дочери Иерусалима בנות ירושלים

Души, пребывающие в зародышевом состоянии в Ацилут: «дочери», потому что они заключены внутри Малхут; «Иерусалим» (йира шалем — совершенный трепет), потому что им присущи полный трепет и самоустранение.

Высшее единство (ихуда илаа) יחודא עילאא

Уровень, на котором все есть ничто перед Б-гом; «солнце», отсутствие которого делает Шхину черной.

Два вида черноты ב' בחינות שחרות

Горечь отдаленности от высшего единства и облачение в материальные предметы, с помощью которых исполняются мицвот.

620 и Кетер תר"ך בחינת כתר

613 мицвот вместе с семью мицвот, установленными мудрецами, составляют числовое значение слова «Кетер» — высшей воли, стоящей между Источником эманации и тем, что было из Него эманировано.

Окружающий свет (макиф) מקיף

Свет, окружающий некоторый уровень, а не входящий в него; маамар различает макиф, поддерживающий даже клипот, и более высокие макифим, которые раскроются лишь в грядущие времена.

Мир (шалом) שלום

Соединение двух противоположностей: высшие света, устремленные вверх, заставляют светить вниз — в горнем и дольном домах.

Шхина и дочери Иерусалима

1 ביאור ענין¹ שחורה אני² ונאווה³. הוא מאמר כנסת ישראל לבנות ירושלים הן הנשמות הופשטות מן הגוף.

Объяснение слов «Я черна, но прекрасна». Так говорит Община Израиля (Кнесет Исраэль) «дочерям Иерусалима» — душам, освобождённым от тела.

Маамар объясняет стих «Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима» (Песнь песней 1:5). Говорит Община Израиля, а слушательницы — «дочери Иерусалима» — это души, не облачённые в тело.

והענין כי השכינה היא מלי דאצי המתלבשת בבייע ושכנתי בתוכם.⁴ השוכן אתם בתוך טומאותם.⁵ היא האומרת ששחורה אני ואעפ"כ נאווה.

Суть такова: Шхина — это Малхут мира Ацилут, которая облачается в [миры] Брия, Ёецира и Асия, [как сказано:] «и поселюсь среди них» [и] «обитающий с ними среди их нечистоты». Именно она говорит: «Я черна, но прекрасна».

Община Израиля — это Шхина, Б-жественное присутствие, которое в терминах Каббалы есть Малхут, последняя сфера мира Ацилут. Она нисходит в нижние миры Брия, Ёецира и Асия и пребывает даже среди Израиля в его нечистоте, как свидетельствуют два стиха; именно она называет себя черной, но прекрасной.

וביאור בנות ירושלים הוא כי הנה הנשמות מתחלה היו כלולים בבחי עיבור באצי ואח"כ נמשכים בבחי לידה בבייע (ועמ"ש מזה בד"ה הים ראה⁶ וינוס)⁷

Объяснение слов «дочери Иерусалима» таково: сперва души были включены [в свой источник] в состоянии зарождения (ибур) в Ацилуте, а затем нисходят в состоянии рождения (лейда) в Брия, Ёецира и Асия (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Море увидело и отступило»).

Прежде чем попасть в нижние миры, души пребывают в Ацилуте, подобно ребёнку во чреве матери, заключённые в своём источнике; это называется «зарождением». Их выход в Брия, Ёецира и Асия, где каждая душа становится отдельным существом, называется «рождением».

ואזי נעשו בעלי גבול כי אין בחיי א"ס אלא באצילות ששם מסתיים הארת הקו וחוט מאור א"ס כו' (ועמ"ש מזה בביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב).⁸

Тогда они становятся ограниченными существами, ибо уровень Бесконечного (Эйн Соф) существует только в Ацилуте, где завершается сияние кава и нити Бесконечного света (Ор Эйн Соф) и т. д. (см. также сказанное об этом в объяснении стиха «Кто исчислил прах Яакова»).

Родившись в нижних мирах, души становятся конечными. Причина в том, что кав — луч Бесконечного света — достигает лишь Ацилута и там прекращается; ниже всё существующее ограничено.

משא"כ בכי"ע לא מיבעיא מלאכים מיכאל באהבה וגבריאל ביראה ופחד ג"כ קדוש כי"ב שעות כו' הכל הם בבחינת גבול כו' והמלאכים שקטרגו ואמרו מה אנוש⁹ הושיט אצבעו כו'¹⁰

Иначе обстоит дело в мирах Брия, Йецира и Асия. Тем более ангелы — Михаэль, служащий с любовью, и Гавриэль — с трепетом и страхом, а также [те, кто произносит] «Свят» в течение двенадцати часов и т. д.: все они ограничены и т. д.; и ангелы, которые возражали, говоря: «Что есть человек?» — Он протянул среди них палец и т. д.,

Всё в нижних мирах ограничено, начиная с ангелов: Михаэль служит с любовью, Гавриэль — с трепетом, а ангелы, воспевающие «Свят», делают это в определённые часы. Их ограниченность показывает рассказ из Талмуда: когда ангелы возразили против сотворения человека, спросив: «Что есть человек?», Б-г протянул среди них палец и сжёг их.

כי לא יוכלו לקבל יותר מבחי' גבול ומדה שבהם וז"ש להודיע לבני האדם גבורותיו¹¹ וכבוד הדר מלכותו שלא כל מדת מלכותו ית' מלוכשת בהם

ибо они не способны воспринять больше, чем тот уровень меры и ограничения, которым обладают. Об этом сказано: «возвестить сынам человеческим о могуществе Его и о славе великолепия царства Его»: в них облачена не вся мера царства Его, благословен Он,

Ангелы не могли постичь больше, чем позволяли их собственные пределы, поэтому не понимали ценности человека. В стихе из Теилим сказано, что царство Б-га лишь «возвещается» сотворённым существам: они воспринимают его отблеск, но не всю его полноту.

אלא כבוד וזיו ואעפ"כ זיו זה המעט מזעיר הדר הוא להם כו' אלא אפי' נשמות

а лишь славу и сияние; и всё же это сияние — ничтожная доля [Его] великолепия — принадлежит им и т. д. Но не только [ангелы]: даже души,

Ангелы получают лишь «сияние», слабый отблеск великолепия Б-га, и даже оно подавляет их. Далее текст показывает, что не только ангелы, но и души ограничены, когда находятся в нижних мирах.

כמו נשמות האבות אברהם יצחק ויעקב¹² יש בחי' אברהם יצחק ויעקב באצי' דאיהו וחיוהי חד. אבל אברהם יצחק ויעקב שבבריאה הם בבחי' בע"ג כו'.¹³

например, души праотцев Авраама, Ицхака и Яакова: есть уровень Авраама, Ицхака и Яакова в Ацилуте, где «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины»; но Авраам, Ицхак и Яаков, пребывающие в Брия, — ограниченные существа и т. д.

Даже души праотцев имеют два уровня: один — в Ацилуте, где душа полностью едина со светом Б-га («Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины»), другой — в Брия, где она является ограниченным, отдельным существом.

2 ובחינת גבול זה הוא בלידת הנשמות בב"ע. משא"כ בבחי' עיבור באצי' שם איהו וחיוהי וגרמוהי חד.¹⁴

Ограниченность возникает при рождении душ в Брия, Йецира и Асия. Иначе обстоит дело в состоянии зарождения в Ацилуте: там «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины».

Ограниченность появляется лишь тогда, когда души «рождаются» в нижних мирах. Пока же они находятся в «зарождении» в Ацилуте, им присуще описанное в Тикуней Зоар состояние: Б-г, Его жизненные силы и Его сосуды едины.

כי שם מאיר אור א"ס ונשמות אלו שבבחי' עיבור נקראו בנות ירושלים שלפי שהן בבחי' עיבור במל' נקראו בנות ונקראו ע"ש ירושלים שמקבלות יראה שלם שלימות היראה בבחי' ביטול אמיתי דאיהו וחיוהי חד שבבחי' אצי'.

Ибо там сияет Бесконечный свет. Души, пребывающие в состоянии зарождения, называются «дочерьми Иерусалима»: поскольку они находятся в состоянии зарождения внутри Малхут, их называют «дочерьми»; а «Иерусалима» их называют потому, что они получают совершенный трепет (ира шлема), полноту трепета, в состоянии истинного самоустранения (битуль) — [в состоянии] «Он и Его жизненные силы едины», свойственном уровню Ацилута.

Поскольку в Ацилуте сияет Бесконечный свет, находящиеся там души называются «дочерьми»: они заключены в Малхут, словно в материнском чреве. Их называют «дочерьми Иерусалима», поскольку они обретают «совершенный трепет» (ира шлема) — истинное самоустранение, при котором ощущают только Б-га.

דְּוָא וַיֵּדָא צֵרְנוֹת וּ דְּוָא וַיֵּדָא קִרְסוֹת

3 וְהִנֵּה מֵאִמֶּר הַשְּׂכִינָה לָהֶם שְׁחוּרָה אֲנִי¹⁵ וְאֶעֱפֹכְךָ נֹאווֶה כִּי הִנֵּה שְׁחוּרָה אֲנִי בִירִידָה בְּכַעֲיָג כִּי נַעֲשֶׂה

שְׁחָרוֹת מַחֲמַת מְרִירוֹת עַל עוֹצֵם רִיחֻקָּה מִיחֻיָּע

Теперь слова Шхины, обращённые к ним: «Я черна, но прекрасна». «Я черна» — когда [я] нисхожу среди ограниченных существ; чернота возникает из-за горечи от того, насколько далеко я от высшего единства (ихуда илаа).

Шхина называет себя «черной», поскольку нисходит к ограниченным существам, далеко от высшего единства — состояния, в котором всё самоустранено перед Б-гом. Её чернота — это потемнение от горечи из-за столь великого удаления.

וְעַל זֶה נּוֹפֵל רַחֲמֹנוֹת גְּדוֹלָה כְּמֵאִמֶּר אֶלְקֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֵיךְ הַרְבֵּים כּוֹי וְאִזִּי נִקְרָא הַמֶּלִּי שְׁחָרְחוּרַת בִּי בְּחֵי שְׁחָרוֹת.

Из-за этого пробуждается великое сострадание, как сказано в молитве: «Б-г мира, по великой милости Твоей» и т. д. Тогда Малхут называется «смуглой» (шехархорет): это два аспекта черноты.

Такое удаление вызывает великое сострадание, о котором просят в молитве: «Б-г мира, по великой милости Твоей, помилуй нас». Следующий стих называет её «смуглой» (шехархорет); это слово текст понимает как указание на два вида черноты.

הָאִי מִמְרִירוֹת הַנִּיֵּל וּמִבְשָׂרֵי אַחְזָה¹⁶ מְרִירוֹת הָאָדָם בְּנַפְשׁוֹ לַעֲוֹרֵר רַחֲמִים רַבִּים עַל נַפְשׁוֹ שְׁמִרִירוֹת זֹ

מִשְׁכָּנָה בִּלְבָב בְּחִלְלֵי הַשְּׁמַאֲלִי הַמֵּלֵא דָם כּוֹי

Первый — от упомянутой выше горечи. И «от плоти моей я вижу» горечь, которую человек [ощущает] в своей душе, чтобы пробудить великое сострадание к своей душе; место этой горечи — сердце, в левой полости, наполненной кровью и т. д.

Первая чернота — сама горечь. Как сказано в книге Йова: «От плоти моей я вижу» — человек на собственном опыте знает, как горечь из-за состояния души, ощущаемая в левой полости сердца, пробуждает великое сострадание к этой душе.

ועל בחי מרירות זו שבמלי כתיב ששזפתני השמש¹⁷ פי יחויי שנקרא שמש ומגן¹⁸ שזפתני בזכרי על
 בחי יחויי נעשה בחי שחרות ומרירות כנ"ל וכדפירש בפי תוריע (דמ"ה ע"ב)¹⁹ ששזפתני השמש
 דאסתלק מני שמשא מלאנהרא לי²⁰ כוי

Об этом аспекте горечи Малхут сказано: «ибо солнце опалило меня». То есть высшее единство, называемое «солнцем и щитом», «опалило меня»: когда я вспоминаю об уровне высшего единства, во мне возникает чернота и горечь, как сказано выше. И, как объясняется в разделе Тазриа (лист 45б): «ибо солнце опалило меня» — солнце удалилось от меня, перестало светить мне и т. д.

Стих «солнце опалило меня» описывает эту горечь. «Солнце» — высшее единство, называемое «солнцем и щитом»; воспоминание о нём омрачает её, а Зоар понимает стих так: «солнце удалилось от меня, перестало светить мне».

ע"ש: (וזהו ענין מארז"ל מצות נר חנוכה משתשקע החמה.²¹ פי כי עיקר ירידת המלי לביייע היינו בזמן
 שאין בהמ"ק קיים ואז הוא בחי דאסתלק מני שמשא כוי וזהו ענין משמשקע החמה.

См. там. (В этом смысл изречения наших благословенной памяти мудрецов: зажигание ханукальной свечи — «от захода солнца». То есть главное нисхождение Малхут в Брия, Йецира и Асия происходит во время, когда Святой Храм не стоит; тогда имеет место состояние «солнце удалилось от меня» и т. д. В этом и смысл слов «от захода солнца».

Начинается отступление в скобках: мудрецы говорят, что ханукальную свечу зажигают «от захода солнца». Текст понимает это как время изгнания, когда Храм не стоит, а Малхут нисходит в нижние миры, так что «солнце удалилось» от неё.

וכדי להאירה הוא ע"י נר חנוכה וכמ"ש מזה בביאור ע"פ רני ושמחי^{22, 23} בת ציון כוי אור ושמן ופתילה
 כוי הכל ממשיכים גם למטה כוי ע"ש

А свет ей даёт ханукальная свеча, как сказано об этом в объяснении стиха «Пой и ликуй, дочь Циона» и т. д.: свет, масло и фитиль и т. д. нисходят также и в нижние миры; см. там.

Ханукальная свеча освещает её в этом состоянии. В другом маамаре объясняется, что её свет, масло и фитиль ниспосылают Б-жественный свет и в нижние миры.

והנה מצות נר חנוכה היא מדברי סופרים שהוא בחינת מקור האור כו' שע"ז הוא המשכת בחינת ונאווה בבחינת שחורה אני כנ"ל) והשחרות ה' הוא הירידה עצמה להתלבש במצות מעשיות ולא מחמת שזפתני השמש לכד

Заповедь ханукальной свечи установлена мудрецами (диврей софрим); она относится к источнику света и т. д. Благодаря этому аспект «и прекрасна» нисходит в аспект «я черна», как сказано выше.) Второй вид черноты — само нисхождение, облачение в практические мицвот, а не только следствие того, что «солнце опалило меня»,

Ханукальная свеча — мицва, установленная мудрецами; слова мудрецов называются источником света. Благодаря ей «прекрасна» нисходит в «я черна». После отступления текст называет второй вид черноты: само нисхождение в практические мицвот.

אלא מחמת גשמיות הירידה עצמה שמלובשת בענינים גשמיים שבהם נעשו המצות קרבנות מבעלי חיים ציצית מצמר תפילין מקלף כו'

но и следствие телесности самого нисхождения, облачения в материальные предметы, с помощью которых исполняются мицвот: жертвоприношения животных, цицит из шерсти, тфилин из пергамента и т. д.

Вторая чернота связана не с отсутствием «солнца», а с самой телесностью: мицвот исполняются с помощью материальных предметов — например, жертвоприношений животных, шерстяных цицит и пергаментных тфилин.

(ועמ"ש בפ' במדבר סד"ה וידבר²⁴ כו' במדבר סיני מענין בחינת ומדרגת הרחמנות ד"ב שבטים לעורר רחמים על ניצוץ אלקות שירד ממקום כבודו כו')

(См. также сказанное в разделе Бемидбар, в конце маамара, начинающегося словами «И говорил... в пустыне Синай», об уровне и мере сострадания двенадцати колен, пробуждающих сострадание к искре Б-жественности, нисшедшей с места своей славы и т. д.,

Второе отступление отсылает к другому маамару о двух ступенях сострадания. Первая, связанная с двенадцатью коленами, — сострадание к искре Б-жественности, нисшедшей с места своей славы.

והרחמנות דבחינת ע' נפש יוצאי ירך יעקב לעורר רחמים רבים מאד על נפשו ולא בשביל הירידה לבדה שירדה ממקום כבודה אלא גם זאת שנתלבשה בגוף החומרי ע"ש.

а также о сострадании на уровне семидесяти душ, вышедших из чресл Яакова, которое пробуждает чрезвычайно великое сострадание к своей душе: не только из-за нисхождения с места её славы, но и потому, что она облачилась в материальное тело; см. там.)

Вторая ступень, связанная с семьюдесятью душами, спустившимися с Яаковом в Египет, — ещё более великое сострадание: не только потому, что душа нисшла с места своей славы, но и потому, что она облачена в грубое физическое тело.

וזהו ענין ב' בחינות שחרות הנ"ל הא' מה שירדה ממקום כבודה. הב' גם זאת שנתלבשה בגוף החומרי (כו')

В этом смысл двух упомянутых выше аспектов черноты: первый — она нисшла с места своей славы; второй — она также облачилась в материальное тело и т. д.)

Эти две ступени сострадания соответствуют двум видам черноты, описанным здесь: нисхождению свыше и облачению в материальное.

והנה זאת נחמתה הגם כי שחורה אני אעפ"כ ונאווה שמזה השחרות דוקא נעשה בחינת ונאווה כי

Вот её утешение: хотя «я черна», всё же «и прекрасна», ибо именно из этой черноты возникает аспект «и прекрасна». Ведь

Теперь говорится об утешении: Шхина прекрасна именно благодаря своей черноте, а не вопреки ей. Каждый вид черноты порождает свой аспект красоты.

הנה ע"י השחרות שבמרירות הריחוק הנה ע"ז נאמר ורב תבואות בכח שור²⁵ דכד אתכפיא סט"א אסתלק²⁶ כו'

из черноты, заключённой в горечи удаления, происходит то, о чём сказано: «много урожая — благодаря силе быка», ибо «когда покоряется ситра ахра, [слава Святого, благословен Он,] возносится» и т. д.

Горечь отдаления становится «силой быка», приносящей «много урожая» (Притчи 14:4). Зоар учит, что когда покоряется ситра ахра — сторона, противостоящая святости, — слава Б-га возвышается во всех мирах. Преодоление удаления приносит подъём, превосходящий прежнее состояние.

ועי"י השחרות בהתלבשות במצות מעשיות הנה המצות הן תרי"ג ארחין ועם ז' דרכנן תרי"ך בחינת
כתר²⁷

А благодаря черноте, связанной с облачением в практические мицвот: мицвот — это 613 путей, а вместе с семью мицвот, установленными мудрецами, их 620 — уровень Кетера,

Практические мицвот — это 613 «путей», а вместе с семью мицвот, установленными мудрецами, их 620, числовое значение слова кетер. Поэтому облачение в материальные мицвот связывает Шхину с уровнем Кетера.

דהיינו רצון עליון כי יש רצון תחתון המתפשט מחו"ב למדות. אבל רצון העליון הוא הממוצע בין
מאציל לנאצלים כנודע.

то есть высшая воля. Ведь есть низшая воля, распространяющаяся от Хохмы и Бины к эмоциональным качествам (мидот); высшая же воля является посредником между Эманатором и эманированными, как известно.

Кетер — это высшая воля, превосходящая «низшую волю», которая возникает из разума и распространяется на эмоции. Высшая воля служит посредником между Б-гом-Эманатором и всем эманированным; поэтому мицвот, выражающие её, достигают выше упорядоченной структуры Сфирот.

РАЗДЕЛ 3 • 14

Прекраснее душ Ацилут

4 וזהו ונאווה יותר מבנות ירושלים שהן הנשמות שבאצילות שעם היות שמדורם ומשכנם באצילות עצמו
ואין להם ירידה בבי"ע

В этом смысл слов «и прекрасна» — более прекрасна, чем «дочери Иерусалима», то есть души в Ацилуте. Хотя их обитель и жилище находятся в самом Ацилуте и они не нисходят в Брия, Йецира и Асия,

Поэтому Шхина «прекраснее дочерей Иерусалима». Эти души пребывают в самом Ацилуте и никогда не нисходят в нижние миры.

הנה חיותם וקיומם הוא מבחינת אותיות כי ס"ר נשמות הן ס"ר אותיות התורה²⁸ והאותיות הן בחינת כלים אלא שהנשמות הן מבחינת פנימית הכלים ומ"מ בחינת כלים הם משא"כ ע"י ירידת המלי

их жизненная сила и существование происходят от уровня букв: 600 000 душ — это 600 000 букв Торы, а буквы относятся к уровню сосудов. Души происходят лишь от внутренней стороны сосудов, но всё же остаются сосуда́ми. Иначе обстоит дело благодаря нисхождению Малхут:

И всё же их существование происходит от букв Торы, ведь каждой из 600 000 душ соответствует одна из её 600 000 букв, а буквы — это сосуды, формы, вмещающие свет. Души происходят от внутренней стороны этих сосудов, но всё-таки остаются сосуда́ми; благодаря нисхождению Малхут достигается нечто большее.

הנה היא עולה בבחינת האורות (ועמ"ש מזה ע"פ ושמתי כדכד)^{29,30} ולא עוד אלא שעולה מעלה מעלה עד רום המעלות עד עצמיות א"ס הפשוט כו':³¹

она поднимается на уровень светов (см. также сказанное об этом в объяснении стиха «И Я сделаю окна твои из кадкод»), и не только это: она поднимается всё выше и выше, к высочайшим вершинам, до самой сущности Простого Бесконечного (Эйн Соф) и т. д.

Нисходя, Малхут поднимается к самим светам, выше сосудов. Более того, она поднимается до самой сущности Простого Бесконечного, выше любого уровня, которого могла бы достичь без нисхождения.

РАЗДЕЛ 4 • 15

Шатры Кедара

5 כאהלי קדר.^{32,33} אברהם שיצא ממנו³⁴ כו'^{35,36} בחינת קדר סיגים ופסולת³⁷ אך מ"מ יש בו איזה חיות מועט דקדושה שאם לא כן היה כלה ונפסד

«Как шатры Кедара». Авраам, от которого произошёл и т. д.: уровень Кедара — примеси и отбросы. И всё же в нём есть немного жизненной силы святости, ибо иначе он прекратил бы существовать и погиб;

Теперь текст объясняет слова «как шатры Кедара». Кедар был сыном Ишмаэля, а выражение Талмуда «Авраам, от которого произошёл [Ишмаэль]» используется здесь в каббалистическом смысле: то, что отделилось от святости Авраама, стало «примесями и отбросами». Но даже такой уровень должен содержать малую искру священной жизненной силы, иначе он не мог бы существовать.

אלא שהחיות ההוא הוא בבחינת מקיף והוא ענין לבונה שבי"א סממני הקטורת³⁸ כי עשרה סממנים הן מתלבשים בקליפות והי"א הוא בבחינת מקיף שהוא בעצם לכן כו'.

только эта жизненная сила пребывает в виде окружающего [света] (макиф). В этом смысл ладана среди одиннадцати благовоний воскурения: десять благовоний облачены в клипот, а одиннадцатое пребывает в виде окружающего [света], поскольку по своей сущности оно белое и т. д.

Эта искра жизненной силы не входит в него непосредственно, а окружает его извне как окружающий свет (макиф). Текст сравнивает это с воскурением: десять из одиннадцати благовоний облачены в клипот, а ладан (левона), название которого означает «белый», пребывает над ними как окружающий свет.

וזהו כאהלי קדר שיש להם אהל ומקיף. כך יש אצלי בחינת אוהל ומקיף מבחינת יחודא עילאה ששזפתני השמש כו' שמש ומגן כו'

В этом смысл слов «как шатры Кедара»: у них есть шатёр и окружающее [его]. Так и у меня есть аспект шатра и окружающего света, происходящий от уровня высшего единства (ихуда илаа): «ибо солнце опалило меня» и т. д., «солнце и щит» и т. д.

«Шатры» служат образом окружающего света — покрыва свыше. Поэтому Шхина говорит: у меня тоже есть «шатёр», окружающий свет, происходящий от высшего единства, от «солнца», которое опалило меня.

(ור"ל דאם יש בחינת מקיף המחיה אותם שהם משבירת הכלים כו' מכ"ש וכ"ו שנמשך מקיפים עליונים בקיום המצות מעשיות שהוא תיקון ובירור³⁹ ק"נ ולהיות ובערת הרע⁴⁰ כו')

(Иными словами: если есть окружающий свет, оживляющий их, хотя они происходят от разбиения сосудов и т. д., то тем более, во много раз, высшие окружающие света нисходят благодаря исполнению практических мицвот, которые исправляют и очищают клипат нога, чтобы «истребить зло» и т. д.

В отступлении рассуждают от меньшего к большему. Если окружающий свет поддерживает даже миры, происходящие от «разбиения сосудов» — первичного крушения, от которого произошли клипот, — то исполнение практических мицвот тем более ниспосылает гораздо более высокие окружающие света. Эти мицвот исправляют и очищают клипат нога — смешанную область добра и зла — и ведут к полному устранению зла.

ועמ"ש לקמן סד"ה לסוסתי ברכבי פרעה⁴¹ דמיתך⁴² ועיין בד"ה ויהי בשלח פרעה⁴³ בענין לעושי רצונו על אחת כמה וכמה):

См. также сказанное ниже, в конце маамара, начинающегося словами «К кобылице среди колесниц фараона Я уподобил тебя», а также маамар, начинающийся словами «И было, когда фараон отпустил», о том, что «для исполняющих Его волю — тем более».)

Читателя отсылают к двум другим маамарам, где приводится то же рассуждение. Оно основано на принципе мудрецов: если Б-г даёт так много даже тем, кто не исполняет Его волю, то тем более — исполняющим её.

РАЗДЕЛ 5 • 16-7

Покрывала Шломо

6 כיריעות שלמה.⁴⁴ מקיפים יותר עליונים כי יש⁴⁵ בחינות במקיפים האחד שמתגלים עתה. והבי שאין באים לידי גילוי אלא לימות המשיח (ועמ"ש מזה בפי שמות בביאור על פסוק הבאים ישרש⁴⁶ כו)⁴⁷

«Как завесы Шломо» — более высокие окружающие света. В окружающих светах есть [два] уровня: первый — те, что раскрываются сейчас; второй — те, что раскроются лишь в дни Машиаха (см. также сказанное об этом в разделе Шмот, в объяснении стиха «В грядущие дни укоренится Яаков» и т. д.).

«Завесы Шломо» символизируют ещё более высокие окружающие света. Они бывают двух видов: те, что раскрываются сейчас, и те, что раскроются лишь в дни Машаха.

ואותן נקי יריעות שלמה ע"ש הפסוק או יחזיק במעוזי⁴⁸ יעשה שלום לי פי ענין שלום הוא התחברות בי הפכיים

Их называют «завесами Шломо» в соответствии со стихом: «Или пусть он ухватится за Мою крепость и заключит со Мной мир». Суть мира — соединение двух противоположностей,

Более высокий вид назван по имени Шломо (Соломона), чьё имя связано со словом «шалом», мир; об этом сказано у Йешаягу: «пусть он заключит со Мной мир». Мир в данном смысле — соединение двух противоположностей.

דהיינו אורות עליונים שטבעם לעלות ולהסתלק למעלה יאירו למטה⁴⁹ ובי"פ שלום⁵⁰ בפמליא של מעלה ושל מטה פמליא של מטה התחברות

то есть высшие света, природа которых — подниматься и удаляться вверх, должны светить внизу. «Мир» упоминается дважды: мир в высшем воинстве и мир в нижнем воинстве. Нижнее воинство означает соединение

Противоположность здесь — между высшими светами, которые по своей природе поднимаются и удаляются от миров, и нижними мирами, где они начинают светить. Мудрецы говорят о мире в двух «воинствах», высшем и нижнем, и текст объясняет каждое из них.

מלי דאצילות להיות עתיק לבריאה ופמליא של מעלה להיות המשכה והתחברות מבחינת א"ס דכולם בחכמה עשית⁵¹ שהחכמה נקרא עשייה גשמיות לפניו ית' להיות עתיק לאצילות

Малхут Ацилута становится Атиком Брия; а высшее воинство означает нисхождение и соединение с уровнем Бесконечного (Эйн Соф), [как сказано:] «Ты всё сотворил мудростью», ибо Хохма называется действием, материальностью перед Ним, благословен Он, [и должна] стать Атиком Ацилута.

Мир внизу означает, что Малхут Ацилута становится «Атиком» — сокровенным внутренним источником мира Брия. Мир наверху означает, что Бесконечный соединяется с Ацилутотом, так что даже Хохма, высшая мудрость, подобна перед Ним простому материальному «действию», как сказано: «Ты всё сотворил мудростью».

(ועמ"ש מזה בד"ה צאינה וראינה⁵² במלך שלמה)⁵³ וכל העוסק בתורה לשמה ע"י קריאה באותיות התורה ממשיך זאת.

(См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и посмотрите... царь Шломо».) Тот, кто занимается Торой ради неё самой, посредством чтения букв Торы ниспосылает это.

Такое соединение Бесконечного с мирами достигается изучением Торы ради неё самой. Произнося и читая слова Торы, человек ниспосылает высший свет.

וזהו אשר יקראוהו באמת.⁵⁴ באמת זו התורה כי חכמה נקרא אמת אורייתא מחכמה נפקת^{55,56} כו'

В этом смысл слов «все, кто призывает Его во истине». «Во истине» — это Тора, ибо Хохма называется истиной, а «Тора исходит из Хохмы» и т. д.

Слова стиха «Б-г близок ко всем призывающим Его, ко всем призывающим Его во истине» понимаются как указание на Тору: Хохма называется истиной, а Тора исходит из Хохмы.

וּקְרָאוּהוּ בְּאֵמֶת פִּי בְּתוֹךְ אֵמֶת יִקְרָאוּהוּ וַיִּמְשִׁיכּוּהוּ כִּי וְנִקְרָא יִרְיעוֹת שְׁלֹמֹה בְּהִ' הִ' עֵילָאָה הִ' תַּתְּאָה.

«Призывают Его во истине» означает: внутри истины они призывают Его и ниспосылают Его и т. д. Это называется «завесами Шломо» — с буквой ה: высшей ה и нижней ה.

Слова «призывают Его во истине» понимаются как «призывают Его внутрь истины», то есть ниспосылают Б-га в Тору. Имя Шломо оканчивается буквой ה, которую текст связывает с двумя буквами ה в имени Авая — высшей (Биной) и нижней (Малхут).

וְהִנֵּה עֲנִין שְׁלוֹם וְשְׁלֹמֹה עֲצֻמָּן הֵינּוּ בְּבַחֲנֵת הַתְּלַבְּשׁוֹתוֹ בְּעוֹלָמוֹת וְעוֹשֶׂה שְׁלוֹם כִּינִיָּהִם. אֲבָל כִּירְיעוֹת

שְׁלֹמֹה הֵינּוּ מְקִיפִים עֲלִיוֹנִים וְאֵין לְעוֹמָתָם בְּקְלִיפּוֹת כָּלֵל

Итак, shalom и Шломо сами по себе относятся к уровню облечения Вс-вышнего в миры, благодаря которому Он устанавливает мир между ними. Но «как шатры Шломо» — это высшие окружающие [света], которым в клипот вовсе нет соответствия.

Слова shalom и Шломо сами по себе указывают на то, что Б-г облечён в миры и устанавливает мир между ними. «Шатры Шломо» же — это высшие окружающие света, которым ничто в клипот не соответствует.

כִּי אֶהְיֶה קֹדֶר בְּחִינַת לְבוֹנָה נֶגֶד בְּחִינַת מְקִיף דְּקְדוּשָׁה. אֲבָל נֶגֶד יִרְיעוֹת שְׁלֹמֹה אֵין לְעוֹמָתָהּ זֶה כָּלֵל זֶה יִתְגַּלֶּה לְעִלְדּוּקָא כִּי.

Ибо «шатры Кедара», то есть уровень ладана, имеют соответствие в уровне окружающего [света] святости; но «шатрам Шломо» вовсе ничто не соответствует, и это откроется именно в Будущем мире и т. д.

У «шатров Кедара», то есть ладана, есть святой аналог — окружающий свет святости. «Шатры Шломо» же вовсе не имеют соответствия, поэтому они смогут открыться только в Будущем мире.

РАЗДЕЛ 6 • 18

Седой и старец

וְזֶהוּ שְׁחוּרָה אֲנִי בְּכִי מִיְּנֵי שְׁחָרוֹת הַנִּלְוָה וְאֶעֱפֹכֶנּוּ וְנִאֲוָה כְּנִלְוָה וְהִנֵּה כָּל זֶה מְרוֹמָז גִּי"כ בְּפִסּוֹק מִפְּנֵי שִׁיבָה תְּקוּם⁵⁷ כִּי.

Итак, «я черна» — чернотой двух видов, упомянутых выше, — и, несмотря на это, «прекрасна», как сказано выше. Всё это также заключено в стихе: «Пред седи́нами вставай» и т. д.

Подводя итог, текст говорит о двух видах черноты и о красоте, которая благодаря им возникает. Всё это он усматривает в стихе: «Пред седи́нами вставай, и почитай лицо старца, и бойся Б-га твоего; Я — Авая».

פִּי שִׁיבָה הֵיִינוּ מִיֵּשׁ וְשַׁעַר רִישִׁי כַּעֲמַר נָקָא⁵⁸ שֶׁהִשְׁעָרוֹת הֵם בְּכַחֲנִית לְכַוִּנָּה וְהֵן הַהֲלָכוֹת רַבּוֹת שֶׁבְּמִיֵּעַ וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן הֵיִינוּ מִיֵּשׁ קוֹצוֹתָיו תִּלְתָּלִים⁵⁹ שֶׁחֹרוֹת כַּעֲוָרָב וְכַמְאֲרִזִּיל דְּפִי זָקֵן הֵיִינוּ שֶׁקְנָה חֲכָמָה.⁶⁰

Пояснение: «седины» — это сказанное: «и волосы на голове Его — как чистая шерсть», ибо волосы соответствуют уровню белизны; это многочисленные законы, относящиеся к положительным заповедям. А «почитай лицо старца» — это сказанное: «локоны его выются, черны, как ворон»; наши благословенной памяти мудрецы объяснили, что «старец» — это тот, кто приобрёл мудрость.

«Седины» — это белые волосы, напоминающие видение Данииля, в котором волосы Б-га были «как чистая шерсть»; белые волосы указывают на многочисленные законы положительных заповедей. «Старец» напоминает о локонах возлюбленного, «чёрных, как ворон», из Песни Песней; мудрецы толкуют слово «старец» как обозначение того, кто приобрёл мудрость.

וְהֵן הַהֲלָכוֹי שֶׁנִּמְשְׁכוּ וְנִתְפַּשְׁטוּ בַּמִּצְוֹת לִ"ת כּו'. וִירָאֵת מֵאֲלֵקִיךְ הֵיִינוּ דְּבָרֵי סוֹפְרִים וְזֵי מִצְוֹת דְּרַבָּנָן וְכַמְאֲרִזִּיל חֲמוּרִים דְּבָרֵי סוֹפְרִים מִדְּבָרֵי תוֹרָה אֲנִי הוּי דְּכוּלָּא חַד:⁶¹

Это законы, которые распространились и воплотились в запретительных заповедях и т. д. «И бойся Б-га твоего» — это слова книжников и семь установленных мудрецами заповедей. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Слова книжников строже слов Торы». «Я — Авая», ибо всё едино.

Чёрные локоны — это законы, которые распространяются на запреты, «чёрную» сторону мицвот. «И бойся Б-га твоего» указывает на мицвот, установленные мудрецами, которым мудрецы придают даже больший вес, чем законам Торы. Слова «Я — Авая» показывают, что все эти уровни едины.

В СЛУЖЕНИИ

Маамар учит, что горечь, которую человек ощущает из-за отдаленности его души от Б-га, и исполнение мицвот с помощью материальных предметов — это не просто утрата: именно из этой «черноты» возникает красота, превосходящая красоту душ, никогда не нисходивших. Подчинение ситра ахра возвышает славу Б-га, практические мицвот связаны с высшей волей, а изучение Торы ради нее самой ниспосылает более высокие окружающие света.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар говорит, что души в Ацилут, хотя и едины с Бесконечным светом, остаются на уровне «сосудов», тогда как Малхут благодаря своему нисхождению поднимается к светам?
2. Каковы два вида черноты и каким образом каждый из них становится источником красоты Шхины?
3. Как ханукальный светильник, который зажигают «с заходом солнца», иллюстрирует привнесение «прекрасного» в «черное»?
4. В чем различие между окружающим светом «шатров Кедара» и окружающим светом «покрывал Шломо» и почему только первый имеет соответствие в клипе?
5. Как маамар истолковывает Левит 19:32 как намек на повелительные заповеди, запреты и мицвот, установленные мудрецами?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 וביאור ענין בנות ירושלים

В примечании сказано, что это объяснение слов «дочери Иерусалима» цитируется в «Ор а-Тора» на недельный раздел Итро. Это показывает применение идеи в другом контексте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת יתרו ע' תתק.

2 ביאור ענין שחורה אני

Примечание указывает на запись этого маамара, сделанную Средним Ребе и опубликованную среди письменных маамаров Алтер Ребе. Она позволяет сопоставить другую запись того же маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדה"א במאמרי אדה"ו כתובים ח"ב ע' עג. ראה המשך בששה"ק תעריב ח"א ע' שסא.

3 «Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Шломо». Весь маамар объясняет этот стих.

שיר השירים א:ה' Song of Songs 1:5

שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוֹה בָנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֹהֲלֵי קֶדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 ושכנתי בתוכם

«Сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди них». Стих приводится как свидетельство того, что Шхина пребывает в нижних мирах.

שמות כ"ה:8 Exodus 25:8

וַעֲשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ וְשִׁכְנָתִי בְתוֹכָם:

И пусть сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 השוכן אתם בתוך טומאותם

Присутствие Б-га пребывает среди Израйла «среди их нечистоты». Это показывает, насколько низко нисходит Шхина, что и служит источником её «черноты».

ויקרא ט"ז:16 Leviticus 16:16

וְכִפֹּר עַל-הַקֹּדֶשׁ מִטְּמֵאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְשְׁעֵיהֶם לְכָל-טִמְאַתָּם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאַהֲלֵ מוֹעֵד הַשָּׁכֵן אֹתָם בְּתוֹךְ טִמְאַתָּם:

И искупит святилище за нечистоты сынов Израйла и за их преступления, за все их грехи; так же поступит он и с шатром собрания, пребывающим среди них, среди нечистот их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא טז, טז.

6 Примечание Кегот указывает для этих слов на Psalms 114:3.

תהילים קי"ד:3 Psalms 114:3

הַיָּם רָאָה וַיָּנֶס הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹר:

Море увидело и убежало; Иордан обратился всянуть.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

7 בדי"ה הים ראה וינס

В этом отрывке объясняется, что 600 000 душ Израйла, происходящие от 600 000 букв Б-жественной мысли, называются «братьями» Святого, поскольку в Ацилуте «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины». Там также приводится учение этого маамара о дочерях Иерусалима и далее описывается, как душа должна стать отдельным сотворённым существом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל צו טז, ג. ס"ר נשמות ישראל שנמשכים מס"ר אותיות התורה נק' אחים להקב"ה.

8 בביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב

Как кратко излагает примечание, в этом маамаре говорится, что линия и нить Бесконечного света доходят до Малхут Ацилута и там прекращаются, а между Ацилутом и нижними мирами находится экран. Сам отрывок описывает изучение Торы как «прах», не поддающийся исчислению, — уровень высшего единства.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל בלק סח, ג. כי עד מלי דאצי נמשך הקו וחוט של אוא"ס ב"ה ומשם ואילך הוא נפסק. ובעמוד ד' שם מה מלגאו בפנימי האצי"י הוא שם מ"ה שהוא הארת אוא"ס ב"ה שנמשך ממזחא דא"ק וגילוי זה באצי", משא"כ מאצי"י לבי"ע יש מסך.

9 מה אנוש

«Что есть человек, что Ты помнишь о нём?» — слова, которыми ангелы возразили.

תהילים ח:5 Psalms 8:5

מַה-אָנוֹשׁ כִּי־תִזְכְּרֵנוּ וְכֵן־אָדָם כִּי תִפְקְדֵנוּ:

Что есть человек, что Ты помнишь о нем? И сын человеческий, что Ты заботишься о нем?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10 מה אנוש . . . הושיט אצבעו כו'

Талмуд рассказывает, что ангелы спросили: «Что есть человек, что Ты помнишь о нём?», когда Б-г предложил создать человека; Он протянул среди них палец и сжёг их. Здесь этот рассказ показывает ограниченность постижения ангелов.

תהילים ח:2 Psalms 8:2

ה' אֶלְנִינוּ מַה־אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּנָה הוֹדֶךָ עַל־הַשָּׁמַיִם:

О Б-г, Б-г наш, как славно имя Твое по всей земле! Чьё величие превыше небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

סנהדרין ל"ח ב:ה' ו"ה-38b:5-Sanhedrin

אָמרוּ לַפְּנִי: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, "מָה אָנוּשׁ כִּי תוֹכְרֵנוּ וְכֵן אָדָם כִּי תַפְקְדֵנוּ"? הוֹשִׁיט אֶצְבְּעוֹ קִטְנָה בִּינְיָהוּ וּשְׂרָפָם. וְכֵן כַּת שְׁנִיָּה. כַּת שְׁלִישִׁית אָמרוּ לַפְּנִי: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, רֵאשׁוֹנִים שְׁאָמְרוּ לַפְּנִי מָה הוֹעִילוֹ? כָּל הָעוֹלָם כּוֹלוֹ שֶׁלָּךְ הוּא. כָּל מָה שְׁאַתָּה רוֹצֶה לַעֲשׂוֹת בְּעוֹלָמְךָ - עֲשֵׂה. כִּיֵּן שֶׁהִגִּיעַ לְאַנְשֵׁי דוֹר הַמְּבוּל וְאַנְשֵׁי דוֹר הַפְּלִגָּה שֶׁמַּעֲשִׂיהֶן מְקוֹלְקְלוֹ, אָמְרוּ לַפְּנִי: רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, לֹא יָפָה אָמְרוּ רֵאשׁוֹנִים לַפְּנִי? אָמַר לָהֶן: "וְעַד וְקִנְיָה אֲנִי הוּא וְעַד ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ח, ב. סנהדרין לח, ב. ראה לעיל פ' ברכה צז, ד ואילך ובמ"מ לשם.

11

להודיע לבני האדם גבורותיו

«Возвестить сынам человеческим о могуществе Его и о славе великолепия царства Его». Здесь эти слова понимаются так: сотворённым существам открывается лишь отблеск царства Б-га.

Psalms 145:12 תהילים קמ"ה:י"ב

להודיע לבני האדם גבורותיו וכבוד הדר מלכותו:

Чтобы возвестить сынам человеческим о могуществе Его и славном величии царства Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יב.

12

Примечание Кегот указывает для этих слов на II Kings 13:23.

II Kings 13:23 מלכים ב י"ג:כ"ג

וַיֵּהָיו אֵתָם וַיִּרְחַמֵּם וַיִּפֶּן אֲלֵיהֶם לְמַעַן בְּרִיתוֹ אֲתֵּי-אֲבָרְהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיתָם וְלֹא-הִשְׁלִיכֶם מֵעַל-פְּנֵי עַד-עֲמָתָה:

Но Б-г был милостив к ним, сжалился над ними и явил им благосклонность ради Своего завета с Авраамом, Ицхаком и Яаковом; Он не захотел уничтожить их и доныне не изгнал их от Своего присутствия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

ג"פ קדוש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועלי"ק (כט, ב). וש"נ. [כ].

אבזאצ 2

14

באצי שם איהו וחיוהי וגרמוהי חד

Во вступлении к Тикуней Зоар о Сфирот Ацилута сказано: «Он, Его жизненные силы и Его сосуды едины». Здесь это выражение определяет состояние душ до их рождения в нижних мирах.

Tikkunei Zohar 3b:9-10 תקוני זוהר ג' ב:ט'-י"ב

דַּעֲשֵׁר סְפִירוֹת דְּאֲצִילוֹת מַלְכָּא בְּהוֹן, אִיהוּ וְגִרְמִיָּה חַד בְּהוֹן, אִיהוּ וְחִיָּהוּ חַד בְּהוֹן, מָה דְּלֹא הָכִי בַּעֲשֵׁר סְפִירוֹת דְּבְרִיאָה, דְּלֹא אִינוּן וְחִיָּהוּ חַד, לֹא אִינוּן וְגִרְמִיָּהוּ חַד. וְעַלְתָּ עַל כָּלָא הוּא נְהִיר (נִיָּא נַחֲת) בַּעֲשֵׁר סְפִירוֹת דְּאֲצִילוֹת, וּבַעֲשֵׁר סְפִירוֹת דְּבְרִיאָה, וְנְהִיר בַּעֲשֵׁר כַּתוּת דְּמַלְאכִיָּא, וּבַעֲשֵׁר גְּלַגְלֵי דְרַקִּיעָא, וְלֹא אֲשַׁתְּנִי בְּכָל אֲמַר.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז בהקדמה (ג, ב).

אבזאצ 3

15

Примечание Кегот указывает для этих слов на Song of Songs 1:5.

Song of Songs 1:5 שיר השירים א'ה:ו

שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנֹאנָה בָנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְיֶה קָדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16

«От плоти моей я вижу Б-га». Здесь эти слова означают, что человек на собственном опыте знает, как горечь из-за состояния души пробуждает сострадание.

Job 19:26 איוב ט"ז:כ"ו

וְאַחֵר עוֹרִי נִקְפְּרָזָא וּמִבְּשָׂרִי אֲחֻזָּה אֱלֹהִים:

И когда после этого кожа моя будет разрушена, тогда, лишившись плоти моей, увижу Б-га;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

ששופתני השמש

«Не смотрите на меня, что я смугла, ибо солнце опалило меня». Удвоенное слово понимается как указание на два вида черноты.

Song of Songs 1:6 שיר השירים א'ו:ו

אֶל-תִּרְאוּנִי שְׁאֲנִי שְׁחֹרְהֶרֶת שְׁשׁוּפְתָנִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנִי אֲמִי נְהִירוֹכִי שְׁמִנִי נִטְרָה אֶת-הַכְּרָמִים כְּרָמִי שְׁלִי לֹא נִטְרָתִי:

4. Не смотрите на меня, что я смугла, что солнце меня опалило; сыновья моей матери разгневались на меня, поставили меня стеречь виноградники, а собственного виноградника я не стерегла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ו.

18

שמש ומגן

«Ибо Авая Элоким — солнце и щит». Здесь «солнце» символизирует высшее единство.

Psalms 84:12 תהילים פ"ד:י"ב

כִּי שֶׁמֶשׁ וּמִגֵּן הִ' אֱלֹקִים חֵן וְכְבוֹד יִתֵּן הִ' לֹא יִמְנַע-טוֹב לְהִלְכִים בְּתֵמִים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19

בפ' תזריע (דמ"ה ע"ב)

Примечание приводит начальные слова соответствующего отрывка из Зоара: «Почему черна?» — и отсылает к обсуждению в разделе Шлах. Там рассматриваются тот же отрывок Зоара, горечь души и сострадание.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מאי שחורות. ראה לעיל פ' שלח מג, ב.

20 כפי תזריע (דמ"ה ע"ב) שזפתני השמש דאסתלק מני שמשא מלאנהרא לי

Зоар в разделе Тазриа, начинающемся словами «Почему черна?», истолковывает «ибо солнце опалило меня» как «солнце удалилось от меня, перестало светить мне». Алтер Ребе использует это как образ горечи Шхины в изгнании.

ספר הזוהר, תזריע י"ד-י"ז: ע"ז: 14:60-17:70 Zohar, Tazria

Заметь это. Когда Вс-вышний, благословен Он, пребывает вместе с Общиной Израиля, если она первой делает шаг навстречу Ему и притягивает Его к себе силой своей любви и желания, тогда она наполняется со стороны правой, и множества со стороны правой обнаруживаются во всех мирах. Но если Вс-вышний, благословен Он, первым делает шаг навстречу, а она пробуждается лишь после этого, тогда всё относится к стороне женской, и многие множества возникают со стороны левой во всех мирах. Поэтому написано: «Когда женщина ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

21 מצות נר חנוכה משתשקע החמה

Талмуд говорит, что ханукальную свечу зажигают от захода солнца. Здесь закат символизирует изгнание, когда «солнце удалилось» от Малхут.

שבת כ"א ב: ג-ד 21b:3-4 Shabbat

וככתה אין זקוק לה? ורמינהו: מצותה משתשקע החמה עד שתכלה רגל מן השוק. מאי לאו, דאי ככתה הדר מדליק לה! לא, דאי לא אדליק — מדליק. ואי נמי לשיעורה. עד שתכלה רגל מן השוק. ועד כמה? אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן: עד דכליא ריגלא דתרמודאי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת כא, ב.

22 בביאור ע"פ רני ושמחי

Примечание указывает на маамар о ханукальной свече, который цитирует текст. Как сказано здесь, в нём свет, масло и фитиль объясняются как средства ниспослания Б-жественного света в нижние миры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לה, ב.

23 «Пой и ликуй, дочь Циона, ибо вот Я прихожу и буду обитать среди тебя». Это первый стих маамара, упомянутого здесь.

זכריה ב': י"ד 2:14 Zechariah

רני ושמחי בת ציון כי הגניבא ושכנתי בתוכך נאסה

«Ликуй и веселись, дочь Сиона, ибо вот, Я гряду и буду обитать среди тебя, — речёт Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24 כפי במדבר סד"ה וידבר

Примечание показывает, что обсуждение, отнесённое текстом к разделу Бемидбар и посвящённое сострадания двенадцати колен и семидесяти душ, находится

на только что упомянутой странице раздела Шлах. Там две ступени сострадания изложены подробно.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל שלח שם.

25 ורב תבואות ככה שור

«Много урожая — благодаря силе быка». Здесь это означает, что борьба с нижними силами приносит наибольший результат.

משלי י"ד: ד' 14:4 Proverbs

באין אלפים אבוס בר ורב תבואות ככה שור:

Где нет волов, там ясли чисты; но большой прирост — благодаря силе вола.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יד, ד.

26 דכד אתכפיא סט"א אסתלק

Зоар учит, что когда покоряется ситра ахра, слава Святого возносится во всех мирах. Это объясняет, как горечь отдаления становится источником возвышения.

זוהר י"ב, כח, כב 128b Zohar II,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זוה"ב כח, ב.

27 תרי"ך בחינת כתר

Примечание отсылает к обсуждению 620 мицвот как уровня Кетера в разделе Бехукотай; там же приведены дополнительные источники.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' בחקותי (מז, ב). ושי"ג. [כ].

АБЗАЦ 4

28 ס"ר נשמות הן ס"ר אותיות התורה

Примечание указывает, что источники высказывания «600 000 душ — это 600 000 букв» приведены в более раннем маамаре на этот же стих. Там дочери Иерусалима описываются как души, ещё не нисшедшие в тело и пребывающие в самоустранении внутри Бесконечного света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ו, ג.

29 ע"פ ושמתי כדכר

В этом отрывке говорится о двух «солнцах»: одно светит сверху вниз в Элуле, другое — снизу вверх при восхождении в Рош а-Шана и Йом-Кипур. Второе означает подъём сосудов к высшим светам — такой же подъём Малхут к уровню светов описан здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ראה כו, א.

30 ושמתי כדכר

«И Я сделаю окна твои из кадкод». Это начало маама-

ра, упомянутого здесь.

ישעיהו נ"ד:י"ב Isaiah 54:12

וְשִׁמְתִי כִדְכּוֹר שְׁמִשְׁתִּיהָ וְשַׁעֲרֶיהָ לְאַבְנֵי אֶקֶדָּח וְכָל־גְּבוּלָהּ לְאַבְנֵי־חַפְצִים:

И сделаю вершины твои из рубинов, и врата твои из карбункулов, и всю границу твою — из драгоценных камней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 31 «Я черна, но прекрасна... дочери Иерусалима». Здесь слова понимаются как «прекраснее дочерей Иерусалима».

שיר השירים א'ה:ה Song of Songs 1:5

שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוֹה בָנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְלֵי קֶדָר כִּירְיָעוֹת שְׁלֵמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

32

כאהלי קדר

«Я черна, но прекрасна... как шатры Кедара». В абзаце объясняются эти слова.

שיר השירים א'ה:ה Song of Songs 1:5

שְׁחֹרָה אֲנִי וְנָאוֹה בָנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְלֵי קֶדָר כִּירְיָעוֹת שְׁלֵמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33

קדר

Кедар перечислен среди сыновей Ишмаэля.

בראשית כ"ה:י"ג Genesis 25:13

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בְּשֵׁמֹתָם לְתוֹלְדָתָם בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נָבִית וְקָדָר וְאַדְבֵּאל וּמִכְשָׁם:

И вот имена сыновей Измаила, по именам их, согласно их родословию: первенец Измаила — Неваиот; затем Кедар, Адбездель и Мивсам,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34

אברהם שיצא ממנו

Талмуд приводит выражение «Авраам, от которого произошёл Ишмаэль» как пример недостатка, вышедшего от праведника. Здесь это объясняет, почему Кедар, потомок Ишмаэля, символизирует отделившееся от святости.

פסחים נ"ו א' Pesachim 56a:7

דָּאָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן לָקִישׁ: "וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל בְּנָיו וַיֹּאמֶר הֶאֱסַפּוּ וְאֶגִּידָה לָכֶם". בִּיקֹשׁ יַעֲקֹב לְגִלּוֹת לְבָנָיו קִץ הַיָּמִין, וְנִסְתַּלְקָה מִמֶּנּוּ שְׂכִינָהּ. אָמַר: שְׁמָא חֵס וְשְׁלוֹם יֵשׁ בְּמִשְׁתֵּי פְסוּל, כְּאֶבְרָהִם שִׁיצָא מִמֶּנּוּ יִשְׁמָעֵאל, וְאֵבִי יִצְחָק שִׁיצָא מִמֶּנּוּ עֶשׂוֹ? אָמְרוּ לוֹ בָּנָיו: "שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, הִי אֱלֹקֵינוּ הִי אֱחָד". אָמְרוּ: קִשְׁם שְׁאִין בְּלִבָּהּ אֵלָּא אֱחָד, כִּךְ אִין בְּלִבְנוּ אֵלָּא אֱחָד. בְּאוֹתָהּ שָׁעָה פָּתַח יַעֲקֹב אֶבְיָנוּ וְאָמַר: "בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים נו, א. ספרי דברים ו, ד. לב, ט.

35

אברהם שיצא ממנו כו

В рукописной копии на странице 698a фраза совпадает с печатным текстом, а в копии на странице 699a добавлено слово «Ишмаэль», завершающее талмудическое выражение «Авраам, от которого произошёл Ишмаэль».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבבך 1101 דף תרצח, א. ובדף תרצט, א נוסף: "שמעאל".

36

אברהם שיצא ממנו כו

Сифрей к Шма противопоставляет Яакова, все дети которого были достойны, Аврааму, от которого произошёл Ишмаэль.

ספרי דברים ל"א:א' Sifrei Devarim 31:1

(דברים ו ד) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הִי אֱלֹקֵינוּ הִי אֱחָד, לָמָּה נֶאֱמַר? לִפִּי שְׁנָאָמַר (שמות כה ב): "דִּבֶּר אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל", דִּבֶּר אֵל בְּנֵי אֶבְרָהִם, דִּבֶּר אֵל בְּנֵי יִצְחָק - אִין כְּתוּב כָּאן; אֵלָּא "דִּבֶּר אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל", וְכֵּה אֶבְיָנוּ יַעֲקֹב שִׁיצָאָמַר דְּבוּר לְבָנָיו! לִפִּי שְׁהָה אֶבְיָנוּ יַעֲקֹב מִפְּחַד כָּל יָמָיו וְאוֹמַר: אוֹי לִי שְׁמָא תִצָּא מִמֶּנּוּ פְסוּל כְּדָר שִׁיצָאָת מַאֲבֹתִי, אֶבְרָהִם - יִצָּא מִמֶּנּוּ יִשְׁמָעֵאל שְׁעָבֵד עֲבוּדָה זָרָה, שְׁנָאָמַר (בראשית כא ט): "וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת בֶּן הָהָרִים... ", שְׁהָה עוֹבֵד עֲבוּדָה זָרָה, ...

(Дварим 6:4) «Слушай, Израиль: Вс-вышний, Б-г наш, Вс-вышний един»: поскольку написано (Шмот 25:2) «Скажи сынам Израиля», — написано не «Скажи сынам Авраама и Исаака», а «Скажи сынам Израиля» (то есть Яакова [см. Берешит 32:29]), — Яаков удостоился того, чтобы это провозглашение было произнесено его сыновьям. Ибо Яаков боялся во все дни свои: «Горе мне, как бы не вышло из меня нечто низкое, как вышло из моих отцов! От Авраама произошёл Ишмаэль. От Исаака произошёл Эсав, брат мой. Ишмаэль был идолопоклонником, как сказано (Берешит 21:9): „И увидела Сара сына Агари-египтянки ...»

Vocalized Edition (CC-BY-NC) • Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

37

בחנית קדר סיגים ופסולת

В рукописи сказано «от уровня примесей» — небольшое различие по сравнению с печатным текстом: «уровень Кедара, примеси и отбросы».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

והם מבחי" סיגים. ראה גם לעיל פי' משות פז, א.

38

והוא ענין לבינה שב"א סממני הקטורת

Примечание сообщает, что это учение о ладане среди одиннадцати благовоний цитируется в «Or a-Tora» на книгу Дварим. Так показано применение идеи в другом контексте.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת דברים ע' יח.

39

(ור"ל . . תיקון ובידור

Это отступление встречается в рукописи на странице 698c и заканчивается словами «исправление и очище-

ние этих искр и т. д.)». На странице 699b оно приведено в том виде, в каком напечатано в наших изданиях.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוסגר זה נמצא בבוך 1102 שם בדף תרצח, ג ושם מסיים: "תיקון ובידור ניצוצות אלו כו". אבל בדף תרצט, ב הוא כבדפוסים שלנו.

40

ובערת הרע

«И истребишь зло из среды своей». Здесь эти слова обозначают цель исправления нижних миров посредством мицвот.

Deuteronomy 13:6 ויגורו

והנביא ההוא או חלם החלום ההוא יומת כי דבר־סרה עליהי אלקיכם המוציא אתכם מארץ מצרים והפך מבית עבדים להדיחך מן־הדרך אשר צוה ה' אלקיך ללכת בה ובערת הרע מקרבך:

А того пророка или того сновидца предайте смерти, потому что он говорил отступление от Вс-вышнего, Б-га вашего, Который вывел вас из земли Египетской и избавил тебя из дома рабства, чтобы совратить тебя с пути, по которому Вс-вышний, Б-г твой, повелел тебе идти. Так устрани зло из среды твоей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41

לקמן סדי"ה לסוסתי ברכבי פרעה

Как кратко излагает примечание, в этом отрывке объясняется, что Б-жественная жизненная сила внутри нижних миров ими не постигается и поддерживает их лишь извне, то есть как упомянутый здесь окружающий свет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יא, ד שהחיות אלקות שיש בהם אינו נתפס.

42

לסוסתי ברכבי פרעה דמיתך

«К кобылице среди колесниц фараона Я уподобил тебя, возлюбленная Моя». Это начало более позднего маамара, упомянутого здесь.

Song of Songs 1:9 ויגורו

לססתי ברכבי פרעה דמיתך רעיתי:

С кобылицей в колесницах фараона сравнил Я тебя, возлюбленная моя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43

ויהי בשלח פרעה

«И было, когда фараон отпустил народ». Это начало другого маамара, упомянутого здесь.

Exodus 13:17 ויגורו

ויהי בשלח פרעה את־העם ולא־נחם אלקים דרך ארץ פלשתים כי קרוב הוא כי אמר אלקים פני־נחם העם בראתם מלחמה ושבו מצר־מה:

И было, когда фараон отпустил народ, Б-г не повёл их по дороге через землю филистимлян, хотя она была близка, ибо Б-г сказал: «Чтобы народ не раскаялся, увидев войну, и не возвратился в Египет».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 6

44

כיריעות שלמה

«Как шатры Кедара, как завесы Шломо». В абзаце объясняется вторая часть этого выражения.

Song of Songs 1:5 ויגורו

שחורה אני ונאווה בנות ירושלם כאהלי קדר כיריעות שלמה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ה.

45

כי יש בי בחינות במקיפים

Примечание сообщает, что учение о двух видах окружающих светов цитируется в цикле «Маим Рабим» 5636 года. Это более позднее параллельное обсуждение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא בהמשך מים רבים תרל"ו ח"א פרק פג.

46

הבאים ישרש

«В грядущие дни укоренится Яаков». Это начало маамара «Тора Ор», упомянутого здесь.

Isaiah 27:6 ויגורו

הבאים ישרש יעקב יציץ ופרח ישראל ומלאו פני־תבל תנוכה:

В грядущие дни укоренится Яаков, расцветёт и даст побегИ Израиль; и наполнится плодами лицо мира.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47

בביאור על פסוק הבאים ישרש כו

В этом отрывке различаются два окружающих света: один связан с внутренней сущностью, проникает в неё и оживляет её; другой является общим, одинаково окружает всё и вовсе не светит внутри. Более полное раскрытие второго света связывается с будущим временем, когда раскроется свет, окружающий все миры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נד, ג. יש ב' בחי' מקיפים. בתרל"ו שם מוסיף: "בענין ב' בחי' מקיפים, והמקיפים שיתגלו לעי"ל". נקי יריעות שלמה.

48

או יחזיק במעוזי

«Или пусть он ухватится за Мою крепость и заключит со Мной мир; мир пусть заключит со Мной». Дважды повторённое слово «мир» понимается как мир наверху и внизу.

Isaiah 27:5 ויגורו

או יחזק במעוזי יעשה שלום לי שלום יעשה־לי:

Или пусть он ухватится за силу Мою, чтобы заключить мир со Мною; да, пусть заключит мир со Мною.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי" כז, ה.

49 ולסתלק למעלה יאירו למטה

Здесь «Маим Рабим» добавляет: «это и есть уровень мира — соединение двух противоположностей». Так прямо говорится, что свет, сияющий внизу, и есть определяемый здесь «мир».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתרל"ו שם נוסף: "זהו בחי' שלום והתחברות ב' הפכים יחד כו'".

50 וב"פ שלום

Талмуд учит, что изучающий Тору ради неё самой устанавливает мир в высшем и нижнем воинствах, основываясь на этом стихе. Алтер Ребе применяет это к соединению Бесконечного с мирами посредством Торы.

Sanhedrin 99b:10-11א"ב:י"א-י"ב

אמר רבי אלכסנדר: כל העוסק בתורה לשמה משים שלום בפמליא של מעלה ובפמליא של מטה, שנאמר: "או יחזק במקצו יעשה שלום לי שלום יעשה לי". רב אמר: כאילו בנה פלטרין של מעלה ושל מטה, שנאמר: "ואשים דברי בפיה ובצל ידי כסיתיך לנטע שמים וליסד ארץ". רבי יוחנן אמר: אף מגין על כל העולם כולו, שנאמר: "ובצל ידי כסיתיך". ולוי אמר: אף מקרב את הגאולה, שנאמר: "ולאמר לציון עמי אתה".

Рабби Александри сказал: Все, кто занимается Торой ради неё самой, устанавливают мир в высшем и нижнем доме, как сказано: «Если бы они ухватились за Мою крепость, они заключили бы мир для Меня, они заключили бы мир для Меня» (Йешаягу 27:5). Рав сказал: это словно он построил чертог наверху и внизу, как сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя, чтобы насадить небеса и основать землю...» (Йешаягу 51:16). Рабби Йоханан сказал: он даже защищает весь мир, как сказано: «...и тенью руки Моей укрыл тебя...». ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סנהדרין צט, ב. וראה גם תר"א סו, ב.

51 דכולם בחכמה עשית

«Ты всё сотворил мудростью». Здесь это означает, что даже Хохма перед Б-гом — лишь «действие».

Psalms 104:24ד"ה:כ"ד

מה רבו מעשיך ה' כלם בחכמה עשית מלאה הארץ חנינה:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, כד.

52 בד"ה צאינה וראינה

В этом отрывке говорится о ниспослании Бесконечного света в высшие качества Ацилута посредством произнесения слов Торы, называемых «хлебом», а оттуда

— вниз, в нижние миры. Это подробнее объясняет, как изучение Торы вводит высший свет в миры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן כה, ג. וראה בתרל"ו שם.

53 צאינה וראינה במלך שלמה

«Выйдите и посмотрите, дочери Циона, на царя Шломо». Это начало маамара, упомянутого здесь.

Song of Songs 3:11א"א:י"א שיר השירים

צאינה וראינה בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה־לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54 אשר יקראוהו באמת

«Б-г близок ко всем призывающим Его, ко всем призывающим Его во истине». «Истина» понимается как Тора.

Psalms 145:18ח"ה:י"ח תהילים

קרוב ה' לכל־קראיו לכל אשר יקראהו באמת:

Вс-вышний близок ко всем призывающим Его, ко всем, кто призывает Его в истине.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יח.

55 אורייתא מחכמה נפקת

Зоар учит, что Тора исходит из Хохмы. Он связывает «истину», Хохму и Тору.

Zohar II, 121אב קכ"א, זח"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קכ"א, א. ראה שם פה, א.

56 אורייתא מחכמה נפקת

Ещё одно место в Зоаре, где говорится, что Тора исходит из высшей Хохмы; оно упомянуто в примечании Кехот.

ספר זוהר, יתרו כ"א:שע"ח-כ"ב:שפ"ט21:378-22:389Zohar, Yitro

По мнению рабби Йегуды, «отец» означает Мудрость (Хохма), а «мать» — Понимание (Бина). Рабби Йегуда сказал: «Оба толкования означают одно и то же, ибо мы учили, что Тора исходит от Высшей Мудрости». Рабби Йосе сказал, что Тора исходит от Понимания, ибо сказано: «постигать слова понимания» и «не оставляй учения матери твоей».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

אבזאצ 8

57 מפני שיבה תקום

«Пред сединою вставай, и почитай лицо старца, и бойся Б-га твоего; Я — Авая». Весь этот отрывок толку-

ет данный стих.

ויקרא י"ט:ל"ב Leviticus 19:32

מִפְּנֵי שִׁיבָה תִּקּוּם וְהִדְרַת פָּנֵי זָקֵן וִירֵאתָ מֵאֱלֹקִיךָ אֲנִי הָאֵל

Перед седым вставай и почитай лицо старца, и бойся Б-га твоего: Я — Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יט, לב. וראה לעיל בהערות וציונים לד"ה והדרת פני זקן.

58

ושער רישי כעמר נקא

В видении Даниэля у Предвечного волосы «как чистая шерсть». Здесь белые волосы обозначают законы положительных заповедей.

דניאל ז':ט"ז Daniel 7:9

הָיָה הָיוּת עַד דֵּי כְרִסְוֹן רָמִיו וְעֵתִיק יוֹמִין יִתֵּב לְבוּשָׁה כְּתֹלֵג חֹר וּשְׁעָר
רֵאשָׁה כְּעֵמֶר נִקְא כְּרִסְיָה שְׂבָבִין דִּי־נֹר גְּלָלוּהִי נֹר דְּלָק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, ט.

59

קוצותיו תלתלים

«Локоны его вьются, черны, как ворон». Здесь чёрные локоны обозначают законы, распространяющиеся на запреты.

שיר השירים ה':י"א Song of Songs 5:11

רֵאשׁוּ כֶּתֶם פִּז קֻצּוֹתָיו תִּלְתְּלִים שְׁחֹרֹת כְּעוֹרֵב:

«Голова его — чистое золото; кудри его вьются и черны, как ворон.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ה, יא.

60

זקן היינו שקנה חכמה

Здесь цитируются слова из Kiddushin 35b:4-5; отрывок приведён ниже.

קידושין ל"ה ב:ד' Kiddushin 35b:4-5

וּמִנְלָן דְּלֹא אֵיתְנָהוּ בְּהִשְׁחָתָהּ? אֵיבְעִית אִימָא סְכָרָא: דְּהָא לֹא אֵית לְהוּ
זָקֵן. וְאֵיבְעִית אִימָא קָרָא: דְּאָמַר קָרָא: "לֹא תִקְפוּ פֶּאת רֵאשְׁכֶּם וְלֹא
תִשְׁחִית אֶת פֶּאת זְקֻנְךָ". מִדְּשַׁנִּי קָרָא בְּדִבּוּרֵיהּ, דְּאָם כֹּן נִיכְתּוּב
רַחֲמָנָא: "פֶּאת זְקֻנְכֶם". מַאי "זְקֻנָּה" – זְקֻנָּה, וְלֹא זָקֵן אֲשֶׁתָּה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין לה, ב.

61

חמורים ד"ס מדברי תורה

В трактате Мишна и Талмуд учат, что к словам книжников относятся строже, чем к словам Торы. Здесь это

подчеркивает особый вес мицвот, установленных мудрецами, связывая их со словами «и бойся Б-га твоего».

סנהדרין פ"ח ב:י"ד-ט"ו Sanhedrin 88b:14-15

מִתְנִי חוּמַר בְּדִבְרֵי סוֹפְרִים מִדְּבָרֵי תוֹרָה. הָאֹמֵר: "אֵין תְּפִילִּין", כְּדִי
לַעֲבוֹר עַל דְּבָרֵי תוֹרָה – פְּטוֹר. "חֲמֵשׁ טוֹטְפוֹת", לְהוֹסִיף עַל דְּבָרֵי
סוֹפְרִים – חֲיִיב. גַּמִּי אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי אוֹשְׁעִיָּא: אֵינוּ חֲיִיב אֶלָּא
עַל דְּבָר שְׁעִיקְרוּ מִדְּבָרֵי תוֹרָה וּפִירוּשׁוֹ מִדְּבָרֵי סוֹפְרִים, וְיֵשׁ בּוֹ לְהוֹסִיף.
וְאִם הוֹסִיף גּוֹרֵעַ. וְאֵין לָנוּ אֶלָּא תְּפִילִּין, אֵלִיבָא דְּרַבִּי יְהוּדָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין פח, ב.



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Vocalized Edition (CC-BY-NC); Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY); Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shir-hashirim/7/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак